

新加坡
华文华语与青年
的调查

课程/导师：CHIN6061 社会语言学/游汝杰教授

姓名：陈育焕

专业：中文系应用语言学

1 导语与研究问题

新加坡是个多元语言文化的国家，华族、马来族、印度族和其他一些少数民族的各族人民在一起和谐地生活。新加坡的多元语言文化环境在学校里也是反映出来的，各族同胞在一起学习一起活动。新加坡绝大多数的孩童都经历六年的小学和四年的中学教育。这十年的教育，以至中学毕业后学生们继续选修的各专业，课程所使用的主要用语（包括课本、课堂授课、作业等）都是英文。“双语教育”的政策在 1956 年制定后至今仍存在 (Gopinathan, 1998)，是新加坡的教育制度中不可或缺的一环。在这个政策的推导下，一个念小学或中学的孩童都必须修读英语和母语两个语言科目。所谓“母语”，一般是指华文、马来文和淡米尔文三种语文。在新加坡，英文、华文、马来文和淡米尔共同享有官方语言的地位 (Gopinathan, 1998; James, 1998)。很自然地，不同种族的学生在一起时就以英语沟通，同种族的学生在一起时除了使用母语外，也可能掺杂或完全使用英语沟通。学校的这一语言使用情况正好是新加坡的社会语言情况的一个缩影，英语是共同语并以母语为辅，维系着整个国民以及国家的运作；母语则主要是用以维系各种族内部的沟通以及文化遗产的需要。

华文在中小学课程中虽为一个科目，但却可分作不同的类型，例如：高级华文、华文、初级华文、华文 B 课程和华文（特别课程）等。设立那么多不同类型的课程的目的是为了更好地适应学生的不同家庭语言使用背景。华文只是小学、中学和高中及初级学院学生的必读科目，离开中学高中以后，除了极少数选修和华文有关的课程的学生以外，大多数学生基本上就和华文科告别了。按照教育部的课程大纲（新加坡教育部，2002），中

学华文课程的目标要求学生毕业后能做到以下几项：

- 听懂有关一般话题以及一般新闻报道
- 以流利的华语得体地与人交谈，进行讨论和演讲，满足交际和学习上的需要
- 读懂用字不超出《字表》¹的规定，并适合程度的一般语料
- 根据要求写文从字顺、篇幅适中的各种体裁的文章和应用文
- 能应用工具书解决学习上遇到的难题

在新加坡这样的一种社会语言环境中，即以英语为主要学习与工作语言，配合其他三种母语作为官方语言的使用（当然我们这里所关注的是华文华语），莘莘学子在在学校里接受了至少十年的华文教育后，在离开“华文课堂”这样一个规范的语言学习环境后，他们昔日的华文水平有没有产生什么变化？而华文华语在他们中学或高中毕业后的接触或使用情况又是怎样的？这两个便是我们这次作业中所要探讨的问题了。为了回答这两个主要的研究问题，我将尝试从下列3个子问题寻找线索：

1. 作答者在调查中的分数表现是否和他们的会考成绩有关联？
2. 作答者在调查中的分数表现是否和家庭及朋友间的用语中说华语的量有关联？
3. 作答者家庭及朋友间的用语中说华语的量是否和他们目前用语以外对华文华语的接触和使用情况有关联？

¹ 有关《中小学华文字表》的细节可浏览：

<http://www.moe.gov.sg/cpdd/doc/chinese/CLSyllabus%202002%20%20Folder/main.html>

2 前沿研究浅析

针对新加坡社会语言关系和文华华语使用的调查和研究不算多，有陈松岑（1999）新加坡华人对华语、汉语方言和英语的态度，萧国政（1999）对新加坡华社语言使用情况的变项规则分析，以及萧国政、徐大明（2000）探索新加坡社会因素和华人语言使用情况之间的关系等几篇。

其中，和这次作业较有关系的是陈桂月（2006）的一项调查研究。作者同样是以新加坡的“社会语言土壤”为背景并以新加坡国立大学的一班学生作为研究对象，通过他们的作业和考试表现，以探讨工商华文课程成绩和这些学生日常用语以及口语、书写能力的关系。

3 方法简述

这一次的研究采用的是网上问卷调查的方式进行。这样做的好处包括能在较短的时间内收集到较多的回复、能按问卷作答者的作答情况随机调整并提问相关的问题并提升数据质量、费用和时间上的节省等（Fleming and Cook, 2007）。这一次的好处当然莫过于通过网络能进行异地的调查，否则就这次的研究根本不可能实现。问卷设计的方式我参考了风笑天（2005）所列的步骤，包括题型与答案的设计、编码、寻找几个学生进行试用并修订等。《华文与我》调查问卷一共分三个部分：

- 第一部分是一组 10 题的“辨认错字”练习，第二部分是一组 10 题的“词语解释”练习。这两组题目的字句是取自适用于 1999-2004 年之间的新加坡中学华文课本，相信这是大多数接受调查者曾经在课堂上使用过的那一套课本。第一部分的别字在安

排时主要按经验中学生经常犯的问题来设计。第二部分答案中的干扰性词语也是按经验中学生经常混淆的一些近义词语中去挑选的。

- 第三部分是“个人背景信息”，题数介于 12 至 15 之间，视作答者的背景而定。这些资料将连同前两个部分的成绩一同为我们所设的研究问题提供线索。

完整的题目、答案和调查问卷的网上页面可参考附录。

研究对象方面我采取了方便抽样(convenience sampling)配合雪球抽样(snowball sampling)的形式进行。参与研究的对象开始时主要是我从前的学生，我通过他们再去寻找身边的朋友，借以找到更多人来协助完成问卷。

在分析问卷的作答情况时，我尝试以数理统计的定量分析方法进行，以求更好地说明问题（游汝杰、邹嘉彦，2004）。

4 结果分析

这一部分我们首先来看看问卷调查的作答情况以及作答者的背景资料。之后，我们将逐一来探讨我们在第 1 节所设定的研究问题。

4.1 作答情况与作答者背景

这一次的调查一共有 56 份完整的作答($n=56$), 他们的年龄、性别以及当前所处的情况分布如下:

表 4.1.1 作答者年龄分布

年龄	人数
16-20	40 (71.4%)
21-25	14 (25.0%)
26-30	2 (3.6%)
总数	56 (100.0%)

表 4.1.2 作答者性别分布

性别	人数
女生	34 (60.7%)
男生	22 (39.3%)
总数	56 (100.0%)

表 4.1.3 当前所处的情况分布

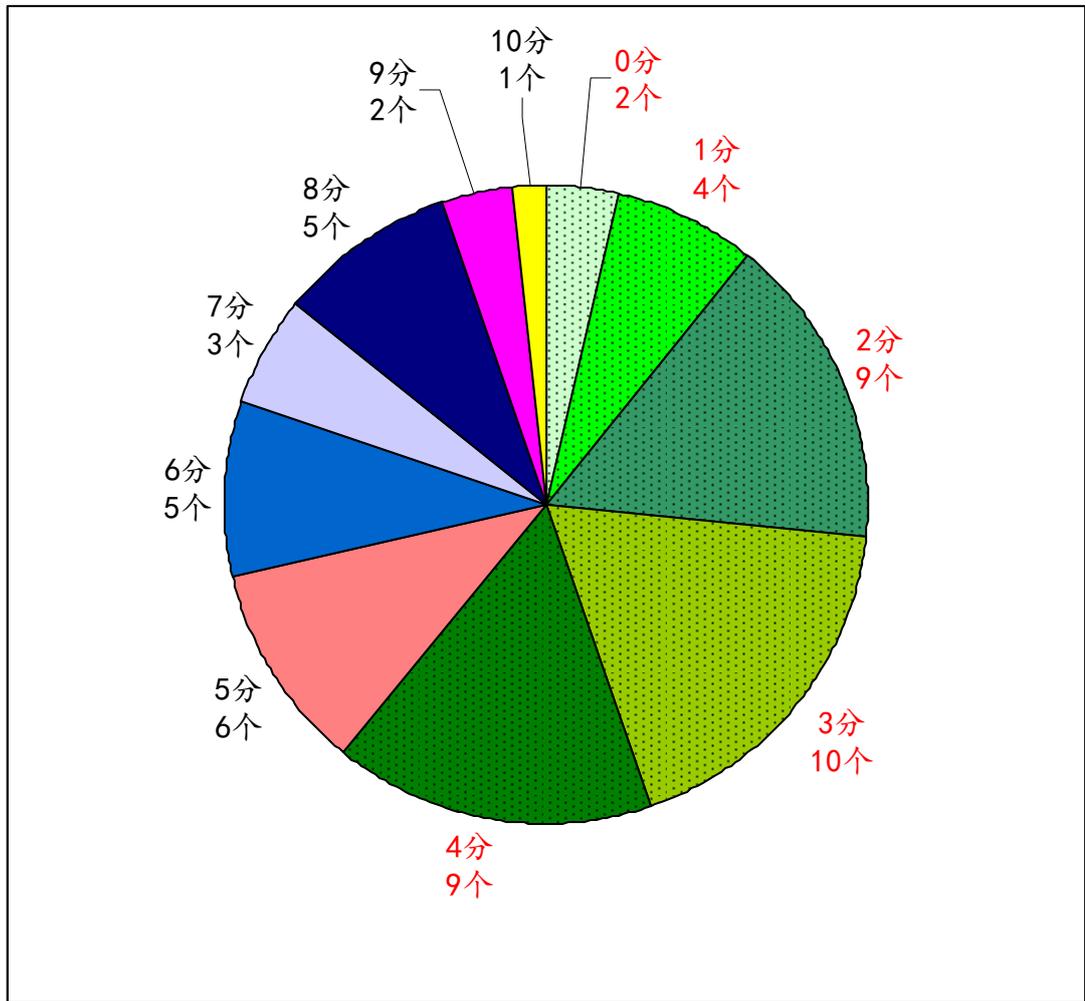
情况	人数
念理工学院 [#]	19 (33.9%)
念大学	24 (42.9%)
国民服役 NS 或等待入伍	8 (14.3%)
工作或在求职中	4 (7.1%)
赋闲在家	1 (1.8%)
总数	56 (100.0%)

[#]包括两名在年艺术学院的学生

从表 4.1.1 我们可以得知这次参与调查的对象当中大部分是 16-20 岁的青年，其次是 21-25 岁段的。他们大多数都还在念书，即表 4.1.3 中念理工学院和大学的一群。这一次的调查女生比男生要多出一成，主要原因是 16-20 岁年龄段中有不少男生都在服役，周日留营受训，周末也不一定回家，所以可能就较难联络上来协助调查了。

接着我们便来看看他们在问卷中第一部分“辨认错字”的表现吧。这部分的满分为 10 分。

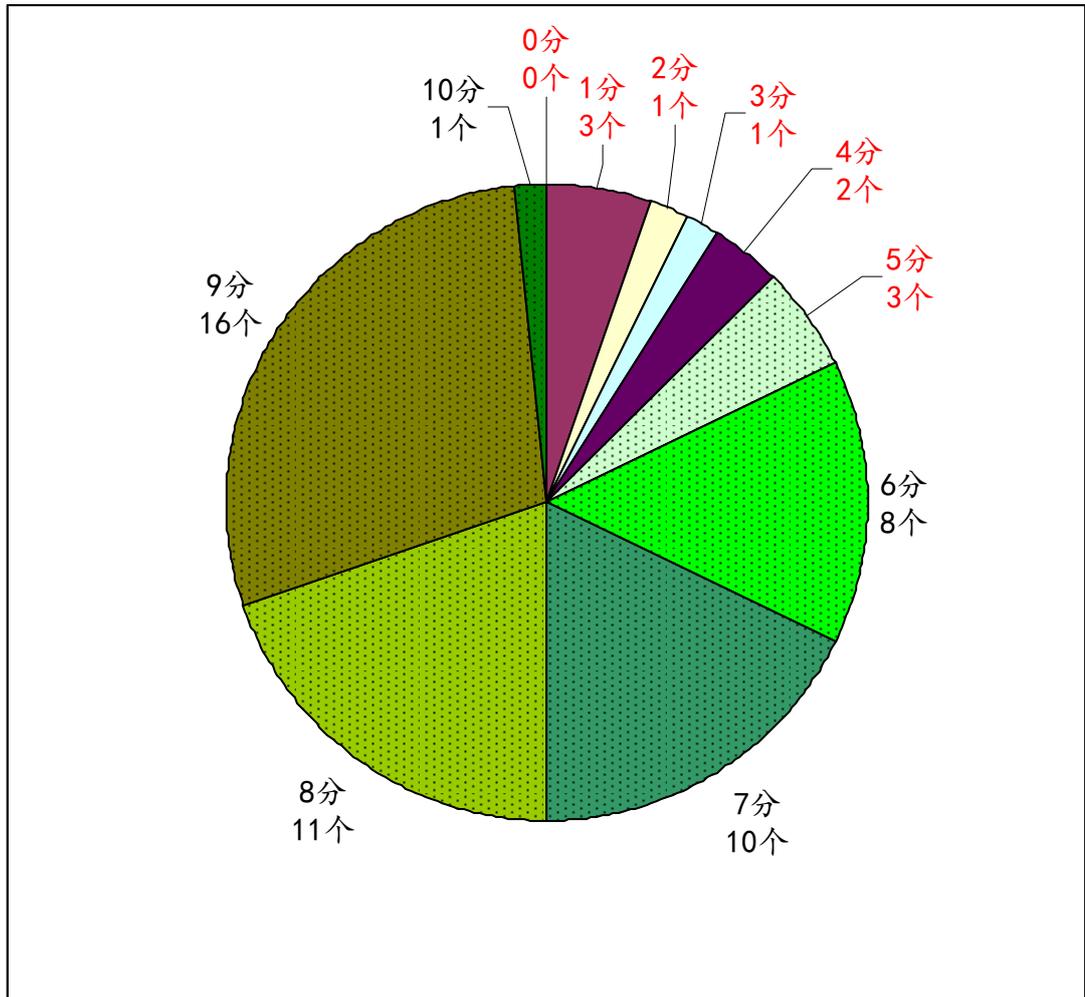
图 4.1.1 “辨认错字”成绩



从图 4.1.1 中我们可以看到所有作答者的表现。值得注意的是按 5 分为及格的分数计算，有 34 (60.7%) 个作答者获得了 0-4 分的不及格分数（见图中所有颜色带点的部分），其中最多人得到的是介于 2-4 分。从这里我们发现尽管题目中所设的问题是从前在课堂上学过的，而这些“陷阱”相信也是语文老师经常会提醒学生关注的，但是我们看到超过一半的学生别字的辨别能力似乎明显地趋弱。

接着我们来看看他们在问卷中第二部分“词语解释”的表现，这部分的满分也是十分。

图 4.1.2 “词语解释”成绩



从图 4.1.2 中我们可以看到 49 (87.5%) 位作答者获得了 5-10 分的及格分数(见图中所有颜色带点的部分), 而且大多数人都获得 7-9 分。只有少数的 7 (12.5%) 位作答者在这项测试中分数低于 5 分。从这里我们可以看出作答者对于学习过的词语词义的掌握还是比较牢固的, 尽管有近义词的干扰, 他们还是能较好地把握正确的答案。

比较“辨认错字”和“词语解释”两项的表现, 我们发现作答者对于个汉字的辨别上的能力显然较词语意义的辨别弱许多。但是, 这

两项能力之间存在非常小的相关性 (Pearson $r=.365$, $p<.01$)², 即在第一项作答差的人在第二项的作答不一定就好但也不一定就差, 反之亦然。

4.2 子问题 (一): 作答者在调查中的分数表现是否和他们的会考成绩有关联?

要回答这个问题, 我们首先来看一看所有作答者在中学毕业时的会考成绩。由于这一次所有的作答者在中学时都是属于特别、快捷和普通 (学术) 课程的学生, 所以成绩以 GCE O 水准 (即新加坡-剑桥普通水准考试) 的考试成绩为基准就较划一了。他们的成绩分布如表 4.2.1 所示:

² 作业中所有的相关系数都是通过 SPSS15.0 软件进行运算的。

表 4.2.1 GCE O 水准会考成绩

会考成绩等级	人数
A1	21 (37.5%)
A2	18 (32.1%)
B3	12 (21.4%)
B4	3 (5.4%)
C5	1 (1.8%)
C6	0 (0.0%)
D7	1 (37.5%)
总数	56 (100.0%)

从表 4.2.1 来看，这一次参与调查的人在中四会考毕业时的华文水平几乎都是处于 B4 中等水平以上，而近乎七成的人更是考获 A1-A2 的优异成绩。

接着我们就来计算作答者中四会考成绩和调查问卷中两个练习得分的相关系数。首先我们发现练习一“辨认错字”的成绩和中四会考成绩两者之间的相关性非常小 (Pearson $r=-.268$, $p<.05$)。换句话说，作答者即使在会考考获优异的成绩，在作答“辨认错字”这一项练习时仍旧可能答对很少。相比之下，练习二“词语解释”的成绩和中四会考成绩两者之间的相关性就相对高 (Pearson $r=-.603$, $p<.001$)。换句

话说，在 GCE O 水准中考获好成绩的作答者在“词语解释”一项练习中答对率有可能较高。

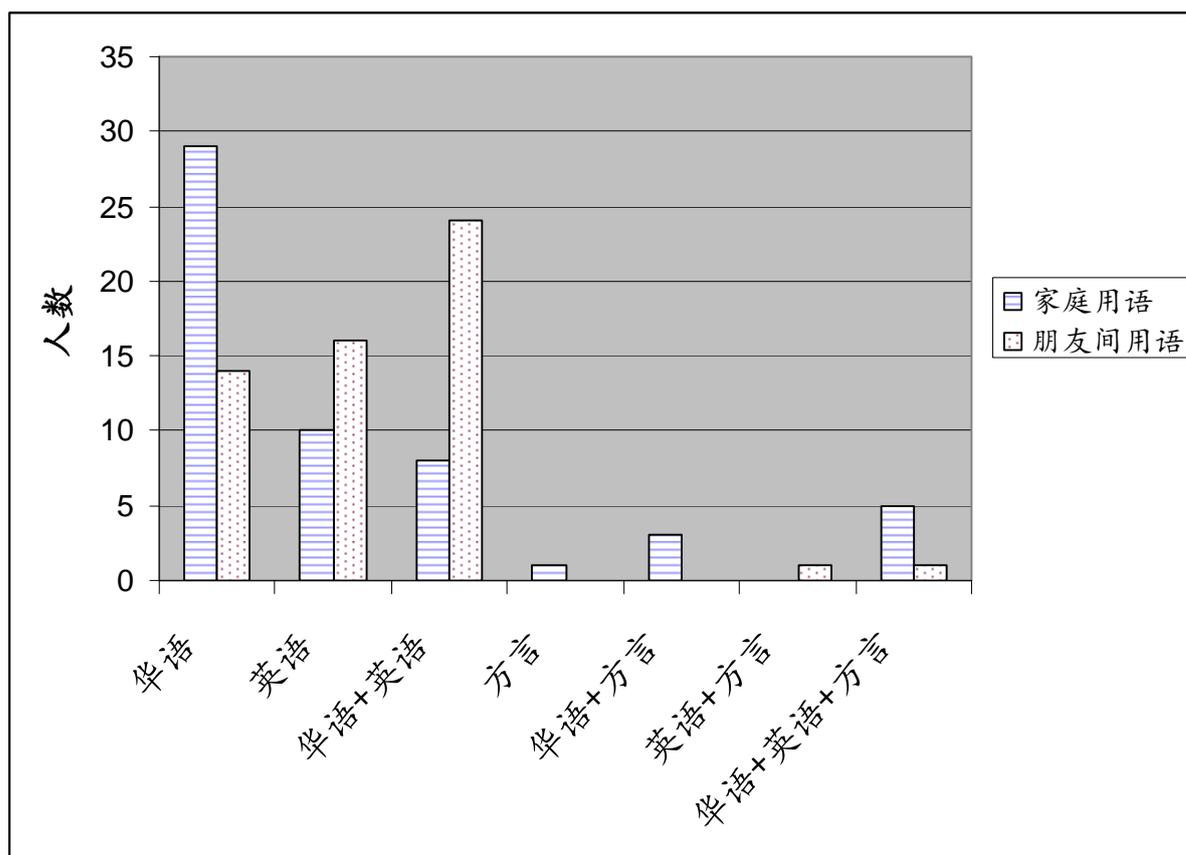
综合以上的分析以及图 4.1.2 为我们提供的信息来看，为什么在这一次的测试中“词语解释”这一项的表现会比较好呢？这或许反映了熟悉词语的解释在考试的多个项目中是必要的，所以作答者们除了保留对词语的理解以外，还有可能保留某些考试作答时辨析词语解释的技巧。这样的一种配合引致的就是较好的表现。反观“辨认错字”练习并不是会考的考试项目，所以在欠缺相关考试作答技巧的配合下，单凭对汉字的识别能力就显得力不从心了（如图 4.1.1 所示般）。

再回到我们所设的研究问题来，就调查中的整个练习而言（包括“词语解释”和“辨认错字”），作答者在调查中的分数表现和他们的会考成绩之间的相关性是挺小的（Pearson $r=-.517$, $p<.001$ ）。换句话说，若我们结合表 4.2.1 来谈，则往日考获优异成绩的作答者不一定在这次测试中有良好的表现。

4.3 子问题（二）：作答者在调查中的分数表现是否和家庭及朋友间的用语中说华语的量有关联？

这里我们先通过图 4.3.1 来了解一下作答者的日常用语习惯。

图 4.3.1 家庭用语和朋友间的用语情况



从图 4.3.1 中我们可以清楚看到作答者用得最多的类型是“华语”、“英语”以及“华语+英语”。当然，在家庭用语中，最多人在家中是单用华语沟通 (29 人，占 51.8%)，其次是英语 (17.9%)，接着才是华语配合英语一起使用 (14.3%)。和朋友在一起时，最多的人选择华语搭配英语一起使用 (42.9%)，其次是单讲英语 (28.6%)，最后才是单讲华语的 (25.0%)。作答者在家庭中的语用习惯是视个别家庭的情况而定的，例如父母懂得或选择的用语等，问题复杂而且也不在这次研究的范围

之内，所以我们就进一步去谈了。

另外，我们观察到作答者也存在用语习惯的改变。有许多作答者和家人沟通时使用的是“华语”，但和朋友沟通时则改变作“华语+英语”。这是可以理解的。就在籍学生而言，授课语言几乎都是英语，所以在讨论课业时使用华语的同时又使用英语是很自然的。另外，由于新加坡是一个多元种族的社会，学校里不乏异族同胞作朋友，为了沟通上的需要，使用英语几乎是理所当然的。同样的，就那四位已就业的作答者来说，他们也会有异族同胞作朋友同事，这么一来同样会提高英语的使用几率。这里边，在家中有使用华语的45人当中，只有8(17.8%)个人在和朋友在一起时完全不用华语，只讲英语。这个中的原因值得探讨，但不在这次作业的研究范围之内。

为了计算相关系数，我这里得为各种用语类型进行量化划分，以华语的使用量为基础。这里我假设“(汉语)方言”在某种程度上类似使用华语，所以使用“英语+方言”的作答者的华语使用量就要比单说英语的人来得高；另外我也假设华语配合其他语言使用时，华语的使用量和其他语言的使用时间是均等的，虽然实际情况肯定是更复杂的。各用语类型的量化情况如表 4.3.1 所示：

表 4.3.1 用语类型的量化

用语类型	数值
英语	0.0
英语+方言	0.5
方言	1.0
华语+英语+方言	1.3
华语+英语	1.5
华语+方言	2.0
华语	3.0

根据表 4.3.1 的量化表将作答者个别在家中的用语与和朋友之间的用语量化后，我把这两个数值相加，希望得出个别作答者的华语使用量，例如一个在家中只讲华语的作答者，他和朋友在一起时使用的是“华语+英语”，那么他的华语使用量就是 $3.0+1.5=4.5$ ；假设他和朋友在一起时也只是用华语，那么他的华语使用量就是 $3.0+3.0=6.0$ 了。

计算的结果是作答者练习一的得分和他们的日常华语使用量（包括家庭用语+朋友间用语）的相关性是非常小的（Pearson $r=.373$, $p<.001$ ）。换句话说，一个人日常说的华语的多或少并不会影响他识别汉字别字的能力。反观练习二的得分和日常华语使用量的相关性虽小，但相对于练习一而言还是高的。（Pearson $r=.572$, $p<.001$ ）从这个小小

的相关性，我们或许可以说日常用语中涉及词语的准确使用，也就间接地让语言使用者去注意分辨个别词汇的意义。所以在“解释词语”的练习当中，这对于某些作答者来说可能是起着一点作用的。当然，从这次调查中练习的整体表现（练习一+练习二）来看，日常华语使用量（家庭用语+朋友间用语）与之的相关性还是偏低的（Pearson $r=.566$, $p<.001$ ）。这或许是口语中不接触书面文字也有关系，所以华语说得越多对于测试中的“书面”练习帮助就不大了。

4.4 子问题（三）：作答者在调查中的分数表现是否和他们目前用语以外对华文华语的接触和使用情况有关联？

这里我们就先将作答者日常接触和使用华文华语的情况罗列于表

4.4.1 中：

语文能力	每周所花时间 活动	完全没有	1分钟- 少过1个 小时	1-4个 小时	5-7个 小时	8个小时 以上
		读	阅读华文报章	24(42.9%)	25 (44.6%)	6 (10.7%)
	阅读华文书籍杂志	28(50.0%)	20 (35.7%)	7 (12.5%)	0 (0.0%)	1 (1.8%)
听	看华语电视节目	6(10.7%)	2 (3.6%)	26 (46.4%)	6 (10.7%)	16 (28.6%)
	听华语广播/歌曲	5(8.9%)	12 (21.4%)	22 (39.9%)	5 (8.9%)	12 (21.4%)
读	浏览中文网页	32(57.1%)	13 (23.2%)	8 (14.3%)	3 (5.4%)	0 (0.0%)
写	用华文写电邮/MSN/ Yahoo/GoogleTalk 等	37(66.1%)	16 (28.6%)	3 (5.4%)	0 (0.0%)	0 (0.0%)
	用华文写网上日记 /blog	45(80.4%)	8 (14.3%)	3 (5.4%)	0 (0.0%)	0 (0.0%)
说	用华文来 podcast	56(100.0%)	0 (0.0%)	0 (0.0%)	0 (0.0%)	0 (0.0%)

从表 4.4.1 中，我们可以看到作答者当中有近九成的人看华语电视节目或听华语广播或歌曲，可见大多数人在平日中较多的时候都用到“听”

华语的能力的。依次排列接下去较多人从事的活动便是阅读华文报章和华文书籍杂志以及浏览中文网页了，这些活动都是运用“读”华文的能力。最少人从事的是“写”华文的活动，包括调查中所询问的这些符合时代的活动。“说”环节中的“用华文来 podcast（播客）”是作为一个试探，因为播客是继博客后另一个年青人喜爱的活动，但显然的这次的作答者在“说”华文方面都局限在与家人和朋友沟通的层面了。

就表 4.1.1 中总的“听”的能力的使用量和这次调查中练习的整体表现（练习一+练习二）来看，这两者的相关性很低（Pearson $r=.280$, $p<.05$ ）。同样的，总的“读”的使用量的能力以及总的“写”的使用量的能力和这次调查中练习的整体表现的相关性都是偏低的（分别为 Pearson $r=.366$, $p<.01$ 及 Pearson $r=.228$, $p=0.091$ ）。但结合总的“听、说、读、写”四大语文技能的总使用量，它和这次调查中练习的整体表现还是有些许的相关性的（Pearson $r=.545$, $p<.001$ ）。

5 研究问题的重温与回答

看过第 4 节中我们对各子研究问题的探讨以及作答情况的数据分析后，这里到了我们来解答最初所设立的研究问题的时候了。前提是：

莘莘学子在学校里接受了至少十年的华文教育后，在离开“华文课堂”这样一个规范的语言学习环境后，

问题（一）：

他们昔日的华文水平有没有产生什么变化？

要回答这个问题，我们主要的线索来源是第 4.1 节中和第 4.2 节中对于本次研究中的练习以及会考成绩的讨论。这里我们发现各作答者的成绩分数和他们的会考成绩之间的相关性虽然是小的 (Pearson $r=-.517$, $p<.001$), 但却不是完全没有关联的。换句话说, 在会考中考获好成绩的作答者在这一次的小测试中还是较有可能有较好的表现的。至于他们的华文水平有没有产生什么变化, 从“词语解释”这一项的相关系数来看 (Pearson $r=-.603$, $p<.001$), 我们可以察觉学生昔日在华文课堂上对于掌握词语时所付出的精神与时间是没有白费的。从教学的角度而言, 重视个别语文能力的培养的重要性在“辨认错字”这一项似乎就为教师作了一次提醒。学生的能力除了要靠他们自己去开拓外, 教师有意识地引导并发掘学生的能力也是重要的, 尤其是在新加坡这样一个特殊的社会语言环境中, 能力的发掘与栽培可能会影响他们日后的对于华文华语的理解与使用的。

当然这里我们也要声明这次研究中练习题型的局限性, 它远不如 GCE O 水准会考考察的是学生的华文四大技能的综合能力。所以用会考的分数作比较只是取一个现成的参考点, 并不足以放映各作答者华文能力真正的现状。

问题 (二):

华文华语在他们中学或高中毕业后的接触或使用情况又是怎样的?

为了回答这个问题, 我们尝试从第 4.3 节和第 4.4 节中的讨论中去寻找线索。用语的习惯不是一朝一夕养成的, 也不是说改变就能改变的, 这尤其反映在与家人和朋友沟通时所使用的语言。我们发现作答者之中的主要

用语是“(纯) 华语”、“(单) 英语”和“华语+英语”，汉语方言的使用属于极少数。这是符合新加坡政府所推广的双语政策以及社会语言情况的合理情况的。就我们对于一系列涉及华文的活动的调查，我们发现学生在离开华文课堂之后最常从事的活动便是听华语广播和歌曲和看华语电视节目了。除了少数的3 (5.4%) 个作答者之外 (这三人即不“听”、也不“说”、不“读”、不“写”)，华文华语似乎已成为其余所有作答者生命的一部分了，而这其中在家里只单纯使用英语的作答者就有7 (12.5%) 名，若包括“华语+英语”的使用者，这个数字就要增加到12 (21.4%) 为了。这两组数字对于华文老师而言是一种鼓励，或许也带有一个重要的启示。语文技能中“听”和“说”是基础，教师若能通过“听”的方面去引起学生对于华文学习的兴趣，那么在培养其他的技能时或许能事半功倍³。

当然，除了“听”的活动以外，作答者中有半数左右也经常阅读报刊与书籍杂志，所以“读”方面能力的使用可见也是不少的。网络科技是年轻一代生命中不可或缺的一部分，虽然在这次调查中只有少数的作答者通过浏览中文网页 (42.9%) 和用华文书写电邮 (33.9%)、博客 (19.6%) 等把他们的网络世界和华文联系上了，但是资信科技能大大地引起学生的兴趣，这方面的研究不少，所以是值得华文老师借鉴的。

³ 有关学习动机与语文教学的关系，可参考拙著《窥探中外语言教学对学习动机的尝试与研究》，网址：<http://www.yh2.com/files/papers/071205-motivation%20in%20language%20learning%20assignment.pdf>

6 本次研究的局限性和结语

这一次的研究带有许多的局限性，其中最大的局限莫过于作答者的人数与语用习惯类型的问题。虽然这次的 56 位作答者为统计方面提供了一定的可靠性，但是由于所受邀参与测试的对象是方便性的，这在一定程度上局限了某些语用习惯类型的人数（例如“单纯使用英语”一类虽有但不够多）。如果参与人数增加数倍，则新加坡社会语言环境下各类型语用习惯的人将能够更全面地为分析提供更精确的线索。

其次，这次研究中的练习题型限制了我们对于作答者华文能力现状的了解，同时也影响了我们结论的效度，这个问题我们在第 5 节中已经提过。

另外，这一次的问卷作答由于技术上的问题没有办法通过网上平台限定作答的时间。若能为各部分设定作答时间（尤其是语文练习的部分）或是记录作答者在各题目上所花的时间，则能够使资料更精确，也能让我们做更精细的分析。

若我们将重复这一项研究，除了注意上述的问题外，也可以寻求在问题上寻求深化，以更全面地了解作答者的背景，例如：

- 在探讨日常用语的使用情况时，我们对于作答者所说的所有语言的比例可以更深入了解
- 在阅读报刊方面，我们甚至可以了解作答者是如何去“读”的，是速度所有标题吗，还是精读某些版面？
- 在写电邮或博客时是单纯使用华文，并且很有意识地照顾语法以及字词的正确使用，或是随意性强等。

综观上述，这一次的研究尽管局限虽然不少，但也不是完全没有发现的。我们从各节所讨论的微小相关性中就能看到了十年华文教育的影响。具体的影响以及其程度由于受到这次研究的各种局限而不能精确地去诠释它，但是积极正面的影响即使再微弱也不是零，而是存在的。当然，如果条件允许的话，我们甚至可以结合小组讨论或个人访问的形式去对于某些具有代表意义的个别作答者进行更深入的了解，必定有助于我们更好地了解在新加坡社会语言环境下学习华文青少年毕业后的情况的。

附录一：

《华文与我》调查问卷

(一) 辨认错字

指示：以下的每一个句子中有一个字用错了。请将用错的字

“COPY-n-PASTE” 进作答格中就可以了。

1. 夜幕低垂，有人来购物，有人来进餐，人群川流不息，非常热闹。
2. 阿炳并不默守成规，而是勇于突破，所以他演奏的二胡曲子丰富多彩。
3. 牛仔裤震撼了世界各地的服装界，风行全球，成为服装界的宠儿了。
4. 大学里规定不许外人搔扰爱因斯坦，为的是让他能专心于研究工作。
5. 霎时间，河面上闪烁着一盏盏水灯的烛光，到处洋溢着人们的欢声笑语。
6. 身上的残疾并没有使爱迪生沮丧，他省吃减用，继续做化学实验。
7. 他们平时都爱高谈阔论，说人家的闲话，还到处惹事生非。
8. 陈伊玲为了携助安顿灾民，忙得整夜没有睡，影响了嗓子。
9. 他自幼父亲早逝，母亲历尽千辛万苦，才把他扶养成人。
10. 学习武术的真正意义在于锻炼体魄、培养意志、陶冶性情。

接下页……

(二) 词语解释

指示：以下每一道题都是一个词语/成语的解释，请从下边的 20 个词语中选择正确的词语来搭配解释。每一道题的答案都不一样，所以请不要重复相同的答案。

1. 比喻一件大事只差最后一点人力物力而不能成功

诋毁	体恤	虚伪	日新月异	左右为难
瑕疵	跳槽	缺陷	立竿见影	匪夷所思
解雇	诬陷	功亏一篑	莫名其妙	蒸蒸日上
抚慰	敷衍	信手拈来	优柔寡断	随心所欲

2. 指事物怪异或人的言行离奇，不是一般人照常理所能想象的

(选项同第 1 题所以这里不重复，以下同。)

3. 办事迟疑，没有决断

4. 无中生有地控告别人有犯罪行为，设计害人

5. 比喻人离开原来的职位，转换工作

6. 做事不负责或待人不恳切，只做表面上的应对

7. 微小的缺点

8. 设身处地为他人着想，给以同情

9. 形容进步、发展很快

10. 一切都由着自己的心意，想怎么做就怎么做

接下页……

(三) 个人背景信息

1. 我在家里主要使用的语言：(可多选)

- 华语
- 英语
- 方言
- 其他：

2. 我和朋友在一起时主要使用：(可多选)

- 华语
- 英语
- 方言
- 其他：

3. 我在中学时是___源流的学生。(三选一)

- 特别、快捷
- 普通 (学术)
- 普通 (工艺)

4. 我离开中学后念的是：(五选一)

- 初级学院 (JC/CI)
- 理工学院 (Polytechnic)
- 工艺教育学院 (ITE)
- 我没有继续念书了
- 其他：

接下页……

5. 我中学时修读了以下的华文科：（四选一）

- 高级华文
- 华文
- 初级华文
- 基础华文(CL'B')

6. 我在 A-Level 时修读了以下的华文科：（五选一）

- AO-华文
- A Level 华文
- A Level 高级华文
- A Level 华文 B
- 我没有修任何华文科

7. 我的 GCE-AO Level 华文会考成绩是：

- A1-F9 （九选一）

8. 我的 GCE-O Level 华文会考成绩是：

- A1-F9 （九选一）

9. 我的 GCE-O Level 高级华文会考成绩是：

- A1-F9 （九选一）

10. 我的 GCE O-Level CL'B' 的分数是：

- Merit, Pass, Fail （三选一）

11. 我的 GCE-N(A) Level 初级华文会考成绩是：

- 1-6 （六选一）

接下页……

12.我的 GCE-N(T) Level 初级华文会考成绩是:

- 1-6 (六选一)

13.我每星期大约花多少时间在以下活动上:(五选一)

	完全没有	1分钟—少过 1个小时	1-4个小时	5-7个小时	8个小时以上
阅读华文报章					
阅读华文书籍杂志					
看华语电视节目					
听华语广播/歌曲					
浏览中文网页					
用华文写电邮/MSN /Yahoo/GoogleTalk 等					
用华文写网上日记 /blog					
用华文来 podcast					

14.我是男生/女生? (二选一)

- 男生
- 女生

15.我今年过了生日是__岁。(四选一)

- 16-20岁
- 21-25岁
- 26-30岁
- 31岁以上

接下页……

16.我目前在：（六选一）

- 念理工学院
- 国民服役 NS 或等着入伍
- 念大学
- 工作或在求职中
- 赋闲（没有念书也没有找工作）
- 其他：

17.我的国籍是：（6选1）

- 新加坡公民
- 新加坡永久居民 PR
- 马来西亚公民 Malaysian
- 中国公民（PRC/HK/Taiwan/Macau）
- 印尼公民
- 其他：

附录二：

《华文与我》调查问卷标准答案

(一) 辨认错字

1. 暮 [幕]
2. 默 [墨]
3. 庞 [宠]
4. 搔 [骚]
5. 砾 [烁]
6. 减 [俭]
7. 事 [是]
8. 携 [协]
9. 扶 [抚]
10. 治 [冶]

(按：方括号中是正确的字)

(二) 词语解释

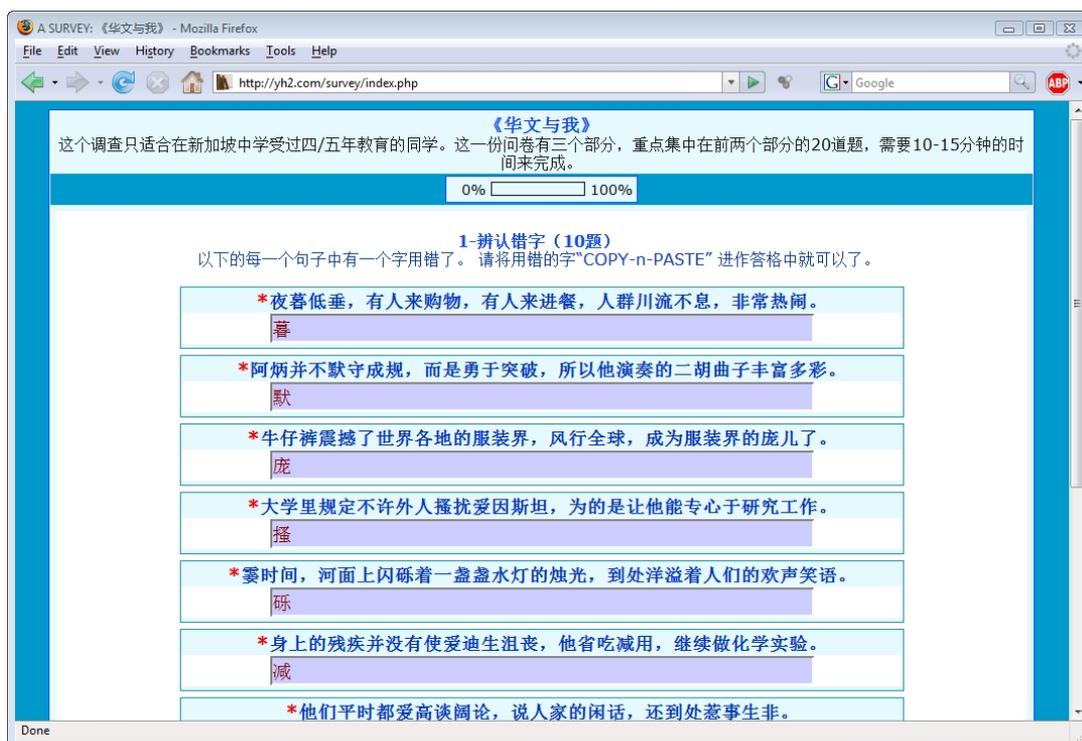
1. 功亏一篑
2. 匪夷所思
3. 优柔寡断
4. 诬陷
5. 跳槽
6. 敷衍
7. 瑕疵
8. 体恤
9. 日新月异
10. 随心所欲

附录 (三):

《华文与我》 网上调查问卷页面—首页



《华文与我》 网上调查问卷页面—第一部分“辨认错字”



《华文与我》网上调查问卷页面—第二部分“词语解释”

A SURVEY: 《华文与我》 - Mozilla Firefox
 http://yh2.com/survey/index.php

《华文与我》
 这个调查只适合在新加坡中学受过四/五年教育的同学。这一份问卷有三个部分，重点集中在前两个部分的20道题，需要10-15分钟的时间来完成。

0% 100%

2-词语解释 (10题)
 以下每一道题都是一个词语/成语的解释，请从下边的20个词语中选择正确的词语来搭配解释。每一道题的答案都不一样，所以请不要重复相同的答案。

***1. 比喻一件大事只差最后一点人力物力而不能成功**

诋毁 体恤 虚伪 日新月异 左右为难
 瑕疵 跳槽 缺陷 立竿见影 匪夷所思
 解雇 诬陷 功亏一篑 莫名其妙 蒸蒸日上
 抚慰 敷衍 信手拈来 优柔寡断 随心所欲

***2. 指事物怪异或人的言行离奇，不是一般人按照理所能够想象的**

诋毁 体恤 虚伪 日新月异 左右为难
 瑕疵 跳槽 缺陷 立竿见影 匪夷所思
 解雇 诬陷 功亏一篑 莫名其妙 蒸蒸日上
 抚慰 敷衍 信手拈来 优柔寡断 随心所欲

***3. 办事迟疑，没有决断**

诋毁 体恤 虚伪 日新月异 左右为难
 瑕疵 跳槽 缺陷 立竿见影 匪夷所思
 解雇 诬陷 功亏一篑 莫名其妙 蒸蒸日上
 抚慰 敷衍 信手拈来 优柔寡断 随心所欲

***4. 无中生有地控告别人有犯罪行为，设计害人**

诋毁 体恤 虚伪 日新月异 左右为难

《华文与我》网上调查问卷页面—第三部分“个人背景信息”

A SURVEY: 《华文与我》 - Mozilla Firefox
 http://yh2.com/survey/index.php

《华文与我》
 这个调查只适合在新加坡中学受过四/五年教育的同学。这一份问卷有三个部分，重点集中在前两个部分的20道题，需要10-15分钟的时间来完成。

0% 100%

3-个人背景信息

***我在家里主要使用的语言**

华语
 英语
 方言
 Other:

***我和朋友在一起时主要使用**

华语
 英语
 方言
 Other:

***我在中学时是____源流的学生。**

Please choose..

***我离开中学后念的是**

初级学院 (JC/CI) 理工学院 (Polytechnic) 工艺教育学院 (ITE) 我没有继续念书了 Other

***我已经有几年没有在课堂里上“华文”课了?**
 Choose only one of the following

Please choose..

? 一般读JC的同学从JC毕业后算起，中学读HCL而JC没修华文的同学和读Poly/ITE的同学从中学毕业后算起。

***我每星期大约花多少时间在以下活动上**

参考文献 References

I. 中文书目

- 陈桂月 (2006) 新加坡社会语言土壤下的华语文学习——新加坡国立大学学生华语文问题探讨, 《语言教学与研究》, 第 1 期。
- 陈松岑 (1999) 新加坡华人的语言态度及其对语言能力和语言使用的影响, 《语言教学与研究》, 第 1 期。
- 风笑天 (2005) 社会学研究方法 (第二版), 北京: 中国人民大学出版社。
- 萧国政 (1999) 新加坡华社双语调查—变项规则分析法在宏观社会语言学中的应用, 《当代语言学》, 第 3 期。
- 萧国政、徐大明 (2000) 从社交常用语的使用看新加坡华族的语言选择及其趋势, 《语言文字应用》, 第 3 期。
- 新加坡教育部 (2002) 中学华文课程标准 2002, 于 2008 年 1 月 1 日下载自
<http://www.moe.gov.sg/cpdd/doc/chinese/CLSyllabus%202002%20%20Folder/CL%20Syllabus%20Secondary%202002.pdf>
- 游汝杰、邹嘉彦 (2004) 社会语言学教程, 上海: 复旦大学出版社。

II. 英文书目

- Fleming, C.M., & Cook, A. (2007). Web surveys, sample bias and the travel cost method. *Paper presented at the 51st Annual Conference of the Australian Agricultural and Resource Economics Society, Queenstown, New Zealand, February 13–16*. Retrieved December 25, 2007, from <http://ageconsearch.umn.edu/bitstream/123456789/25993/1/cp07fl01.pdf>
- Gopinathan, S. (1998). Language policy changes 1979-1997: Politics and pedagogy. In S. Gopinathan, A. Pakir, W. K. Ho, & V. Saravanan (Eds.), *Language, society and education in Singapore: Issues and trends* (2nd ed.). Singapore: Times Academic Press.
- James, J. (1998). Linguistic realities and pedagogical practices in Singapore: Another perspective. In S. Gopinathan, A. Pakir, W. K. Ho, & V. Saravanan (Eds.), *Language, Society and Education in Singapore: Issues and Trends* (2nd ed.). Singapore: Times Academic Press.